

دیوان داوری دعوی ایران - ایالات متحده

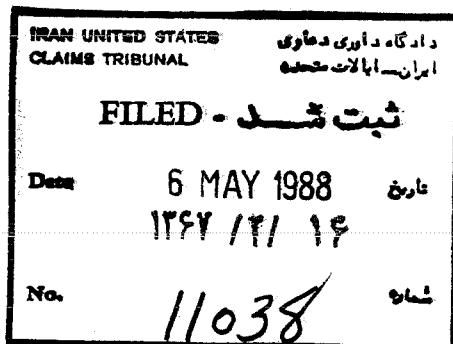
IRAN-UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL
AWARD ON AGREED TERMS

Case No. 11038

Chamber Three

پرونده شماره ۱۱۰۳۸
شعبه سه
حکم شماره ۳-۱۱۰۳۸-۲۶۲

DUPLICATE
ORIGINAL
«نسخه برابر اصل»



فردریک کی. سینکر،
ادعای کمتر از ۲۵۰،۰۰۰ دلار مطروح توسط
ایالات متحده امریکا،
خواهان،

- ۹ -

جمهوری اسلامی ایران،
خوانده.

حکم مبنی بر شرایط مرضی الطرفین

۱ - در تاریخ ۲۹ دیماه ۱۳۶۰ [۱۹۸۲] ژانویه دولت ایالات متحده امریکا ادعایی به مبلغ کمتر از ۲۵۰،۰۰۰ دلار از طرف فرد ریک کی. سینکر ("خواهان") علیه جمهوری اسلامی ایران ("ایران") مطرح کرد.

۲ - در تاریخ ۱۸ بهمن ماه ۱۳۶۶ و ششم فروردین ماه ۱۳۶۷ [هفتم فوریه و ۲۶ مارس ۱۹۸۸] خواهان و هوایپمایی جمهوری اسلامی ایران موافقنامه حل و فصلی منعقد و طی آن موافقت کردند که خوانده "در ازاء حل و فصل کامل و نهایی کلیه مناقشات، اختلافات، دعاوی و موضوعاتی که مستقیماً یا غیرمستقیم از روابطه معاملات،

قراردادها و رویدادهای مربوط "به موضوع این پرونده" ناشی شده یا محتمل الوقوع باشد، مبلغ ۱۱۵ دلار امریکا ("مبلغ حل و فصل") به خواهان پردازد.

۳ - در تاریخ ۲۳ فروردین ماه ۱۳۶۷ [۱۲ آوریل ۱۹۸۸]، درخواست مشترکی به امضاء نماینده رابط دولت جمهوری اسلامی ایران و نماینده رابط ایالات متحده امریکا برای صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین ("درخواست مشترک") ثبت و ضمن تائید موافقتنامه حل و فصل درخواست گردید که موافقتنامه مذکور به عنوان حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین به ثبت رسد. موافقتنامه حل و فصل پیوست درخواست مشترک و جزئی از این حکم است.

۴ - دیوان داوری متلاعنه شده است که طبق مفاد بیانیه حل و فصل دعاوی، صلاحیت رسیدگی به این موضوع را دارد.

۵ - بنا به مراتب پیش گفته،

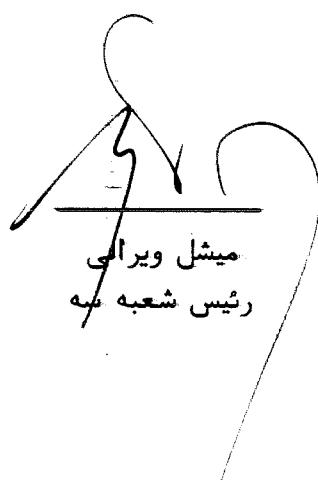
دیوان به شرح زیر مبادرت به صدور حکم می‌کند:

الف - طبق بند ۱ ماده ۳۴ قواعد دیوان، بدينوسيله موافقتنامه حل و فصلی که همراه با درخواست مشترک به ثبت رسیده، پذیرفته شده و به عنوان حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین ثبت می‌گردد. این حکم برای فردریک کی. سینکر و هوابپمایی جمهوری اسلامی ایران و جمهوری اسلامی ایران لازم الاتّاع است و به موجب موافقتنامه حل و فصل، در ازاء فیصله کامل و نهایی کلیه ادعاهای و ادعاهای متقابل موجود یا محتمل الوقوعی است که مربوط به این پرونده باشد.

ب - جمهوری اسلامی ایران باید مبلغ یکصد و پانزده دلار (۱۱۵ دلار امریکا) به فردریک کی. سینکر پردازد. تعهد فوق با پرداخت از محل حساب تضمینی مفتوح به موجب بند هفت بیانیه مورخ ۲۹ دیماه ۱۳۵۹ [۱۹ ژانویه ۱۹۸۱] دولت جمهوری دموکراتیک و مردمی الجزایر ایقا خواهد شد.

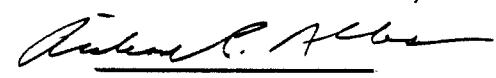
ج - بدینوسیله حکم حاضر به منظور ابلاغ به کارگزار امانی، به ریاست دیوان تسلیم می‌گردد.

لاهه ، به تاریخ ۱۶۰۰ اردیبهشت ماه ۱۳۶۷ برابر با ۴۰۰۰ م. ۱۹۸۸



میشل ویرامی
رئیس شعبه مه

بنام خدا
Richard A. Nelson
پرویز انصاری معین



ریچارد اسی. الیسون

FILED -

Date

12 APR 1988

1362 / 11 / 22

No.

11038

سنه

دیوان داوری دعاوی ایران - ایالات متحده

لاهه - هلند

پرونده شماره ۱۱۰۳۸

شعبه سوم

خواهان : دولت ایالات متحده آمریکا از طرف و بنفع
فردریک کی سنکر، تبعه ایالات متحده آمریکا

- و -

خواسته : جمهوری اسلامی ایران

درخواست مشترک جهت صدور حکم مبنی بر شرایط مرضی الطرفین

بموجب ماده ۳۴ قواعد دیوان، دولت ایالات متحده آمریکا و دولت جمهوری اسلامی ایران مشترکاً از دیوان داوری درخواست مینمایند که برمبنای شرایط مرضی الطرفین حکمی مادرنما یابد که برآسان، موافقت نامه حل و فصل منعقد بین فدریک کی سنکر (سنکر) و هوابیمای جمهوری اسلامی ایران (ایران ار) که نسخه‌ای از آن پیوست میباشد ثبت و تنفید گردد.

سنکر و ایران ار موافقت نامه حل و فصلی را منعقد ساخته‌اند که مقرر میدارد مبلغ ۱۱۵/ دلار (یکصد و پانزده دلار آمریکا فقط) با بث حل و فصل کامل و نهایی کلیه ادعاهای موجود یا محتمل الواقع در رابطه با پرونده حاضر به سنکر پرداخت شود.

اما ماء کنندگان زیر بندی نویسه موافقت نامه پادشه راتاء نیز نموده و از دیوان داوری تقاضا میکنند موافقت نامه را بعنوان حکم مبنی بر شرایط مرضی - الطرفین با قید پرداخت به سنکر از محل حساب تضمینی به ثبت رسانند.

با تقدیم احترام

Michael F. Robins

تیموتی. ئی. رامیش

محظکریم اشراق

نماینده دولت جمهوری اسلامی ایران در دیوان داوری دعاوی ایران - ایالات متحده دیوان داوری دعاوی ایران - ایالات متحده

ثبت شد - FILED -

Date 12 APR 1988
تاریخ ۱۳۶۷ / ۱ / ۲۲No. 11038
شماره

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقت نامه حل و فصل

نظریه اینکه دولت ایالات متحده آمریکا ادعائی را از طرف و بنفع "فردریک کی سنکر تبعه" ایالات متحده " در دیوان داوری دعاوی ایران - ایالات متحده (" دیوان داوری ") به ثبت رسانیده است؛
 نظریه اینکه فرد ریک کی سنکر (سنکر) و ها پیماشی جمهوری اسلامی ایران (ایران ار) مایلند کلید دعاوی اختلافات پابرجا یا محتمل الوقوع در رابطه با پرونده شماره ۱۱۰۳۸ و موضوع آن را حل و فصل نمایند، لذا بشرح ذیل توافق می کنند :

ماده اول

در ازای حل و فصل کامل و نهائی کلیه مناقشات، اختلافات، دعاوی و موضوعاتی که مستقیماً یا غیرمستقیماً از روابط، معاملات، قراردادها و رویدادهای مربوط به موضوع پرونده شماره ۱۱۰۳۸ علیه ایران ار، شعب، شرکتهای وابسته و فرعی آن و/یا علیه جمهوری اسلامی ایران، سازمانهای فرعی سیاسی آن، واحداً، نمایندگیها، تشکیلات، نهادها و مؤسسات ایرانی (ایران) ناشی شده یا محتمل الوقوع باشد، مبلغ ۱۱۵ دلار (یکصد و پانزده دلار فقط) به سنکر پرداخت خواهد گردید.

ماده دوم

- (۱) - سنکر وایران ار از جانب خود و جانشینان، محل عليهم و منتقل اليهم خود بموجب این موافقتنامه یکدیگر و جانشینان، محل عليهم و منتقل - اليهم یکدیگر وایران را از کلیه و هرگونه بدھیهاشی که قبلًا و/یا در حال حاضرداشته و/یا در آینده ممکن است در رابطه با پرونده شماره ۱۱۰۳۸ علیه یکدیگر داشته باشد مصون و برای همیشه بری الذمہ مینمایند.
- (۲) - فرد ریک سنکر اعلام میکند که هیچ دعوای دیگری علیه ها پیماشی

جمهوری اسلامی ایران (ایران ار) یا ایران در هیچ مرجع دیگری مطرح نکرده و در صورتیکه مطرح کرده باشد ملزم به استرداد فوری آن میباشد.

ماده سوم

این موافقتنا مه حل و فعل صفا " بمنظور حل و فعل دعوی شماره ۱۱۰۳۸ تنظیم میگردد . هیچکدام از مندرجات این مصالحه نامه در هیچیک از استدلالاتی که ایران ار یا ایران درخصوص صلاحیت یا ماهیت این پرونده یا هر پرونده دیگری اعم از اینکه در پیشگاه دیوان داوری یا دو هر محکمه دیگری اقامه کرده باشد یا امکان اقامه کردن آن باشد ، نباید مورد استناد واقع شده و یا موضع شر در آن استدلالات تلقی گردد .

ماده چهارم

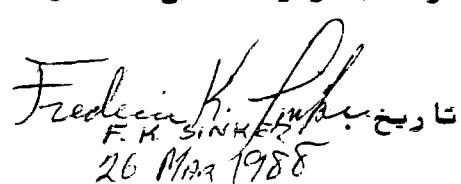
این موافقتنا مه به دو زبان فارسی و انگلیسی نوشته و امضاء شده است و هر دو متن از اعتبار مساوی برخوردار خواهند بود .

توسط : هوابپیاشی جمهوری اسلامی ایران

توسط : فردریک کی سنکر



تاریخ : ۲۶ مارس ۱۳۵۵
محمد رضا عیدی



تاریخ بیان :
Frederick K. Sanger
26 March 1988